

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires
THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT/
CE DOCUMENT CONTIENT DES EXIGENCES
RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Acquisition Branch, STAMS, ITSPD / Direction
générale des acquisitions, SGAST, DASIT
Computer Hardware Division
Div. de l'équipement informatique
Place du Portage, Phase III, 4C2
11 Laurier Street/11, rue Laurier
Gatineau
Québec
K1A 0S5

| | |
|---|--|
| Title - Sujet HIGH SPEED STREAMING DATA RECORDER | |
| Solicitation No. - N° de l'invitation W7714-156005/B | Amendment No. - N° modif. 005 |
| Client Reference No. - N° de référence du client W7714-156005 | Date 2015-07-09 |
| GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$EJ-462-28934 | |
| File No. - N° de dossier 549ej.W7714-156005 | CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME |
| Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-07-17 | Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT |
| F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/> | |
| Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: D'Août, Jacques | Buyer Id - Id de l'acheteur 549ej |
| Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-4013 () | FAX No. - N° de FAX (819) 956-1156 |
| Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: NCR | |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

| | |
|--|--|
| Delivery Required - Livraison exigée | Delivery Offered - Livraison proposée |
| Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur | |
| Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur | |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) | |
| Signature | Date |

MODIFICATION À LA DEMANDE DE SOUMISSION 005

Cette modification à la demande de soumission est soulevée afin de:

- a. Modifier le document d'invitation tel que stipulé à l'annexe A-1, et
- b. Répondre aux questions tel que stipulé à l'annexe A-2.

--

Modification de la demande de proposition

Cette annexe modifie la demande de proposition.

Annexe A-1

1. La date de fermeture de la demande de soumissions a été modifiée comme suit:

SUPPRIMER: 13 juillet, 2015 à 14H00 HAE

INSÉRER: 17 juillet, 2015 à 14H00 HAE.

2. Modifier la date d'effet des instructions uniformisées - biens et services - besoins concurrentiels 2003 comme suit:

SUPPRIMER: Partie 2 - item 2.1 (c) et (d) dans leur entièreté.

INSÉRER: Partie 2 - item 2.1

- (c) **Le document 2003 (2014-06-26), Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante. En cas de divergence entre les clauses du document 2003 et de la présente, les dispositions pertinentes de la présente prévalent.**
- (d) **Le paragraphe 3 de l'article 01 – Dispositions relatives à l'intégrité – soumission, des instructions uniformisées 2003 incorporées ci-haut par renvoi, est supprimé en entier et remplacé par ce qui suit :**

3. Liste de noms

- a) **Les soumissionnaires qui sont incorporés ou une entreprise à propriétaire unique, y compris ceux soumissionnant à titre de coentreprise, ont déjà fourni une liste complète des noms de tous les administrateurs du soumissionnaire, ou le nom du ou des propriétaire(s), au moment de présenter un arrangement dans le cadre de la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement (DAMA).**
- b) **Ces soumissionnaires doivent immédiatement informer le Canada par écrit de tout changement touchant la liste des noms des**

**administrateurs pendant ce processus
d'approvisionnement.**

3. Modifier la date d'effet de la clause de conditions générales 2030 comme suit:

À l'item 7.2 Clauses et conditions uniformisées, (a) Conditions générales

SUPPRIMER: (i) dans son entièreté.

INSÉRER: (i) 2030 (2015-07-03), Conditions générales - besoins plus complexes de biens, s'applique au contrat et fait partie intégrante.

Pendant toute la durée du contrat, l'entrepreneur doit diligemment tenir à jour la liste des administrateurs de l'entrepreneur et envoyer un avis écrit à l'autorité contractante chaque fois qu'il y a un changement d'administrateur. À la demande du Canada, l'entrepreneur doit également fournir les formulaires de consentement correspondants.

À l'item 7.10 Ordre de priorité des documents

SUPPRIMER: (c) dans son entièreté.

INSÉRER: (c) les conditions générales 2030 (2015-07-03).

4. Modifier la partie 5 comme suit:

SUPPRIMER la partie 5 - Certifications dans son entièreté.

INSÉRER: Partie 5 - Certifications

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions, ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

5.1 Attestations supplémentaires préalables à l'attribution du contrat

5.1.1 Attestations préalables à l'attribution du contrat

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur

duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

5.1.2 Dispositions relatives à l'intégrité – liste de noms

Les soumissionnaires constitués en personne morale, y compris ceux qui présentent une soumission à titre de coentreprise, doivent transmettre une liste complète des noms de tous les administrateurs.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission en tant que propriétaire unique, incluant ceux présentant une soumission comme coentreprise, doivent fournir le nom du ou des propriétaire(s).

5.1.3 Attestation du soumissionnaire relative à la fourniture de matériel et de logiciels du commerce

Tout le matériel et tous les logiciels proposés pour satisfaire à ce besoin doivent être disponibles dans le commerce (à moins d'un énoncé contraire dans la présente demande de soumissions), ce qui signifie que chaque élément de matériel et de logiciel est disponible dans le commerce, n'exige aucune recherche ni développement supplémentaires et fait partie intégrante d'une gamme de produits existante dont le fonctionnement est éprouvé (c'est-à-dire qu'ils n'ont pas simplement fait l'objet d'essais en laboratoire ou dans un environnement expérimental). Si tout matériel ou logiciel proposé est une extension entièrement compatible d'une gamme de produits éprouvés, il doit avoir été annoncé publiquement au plus tard à la date de clôture des soumissions. En déposant une soumission, le soumissionnaire atteste que tout le matériel et tous les logiciels proposés sont disponibles dans le commerce.

5.1.4 Attestation du fabricant original de matériel

- (a) Tout soumissionnaire qui n'est pas le fabricant original de l'ensemble du matériel proposé dans le cadre de sa soumission doit présenter un certificat signé par le fabricant original du matériel (et non par le soumissionnaire) attestant que le soumissionnaire est autorisé à fournir son matériel et à en assurer la maintenance. Aucun contrat ne sera attribué à un soumissionnaire qui n'est pas le fabricant original du matériel proposé au Canada à moins que l'attestation du fabricant n'ait été fournie au Canada. On demande aux soumissionnaires d'utiliser le formulaire de certificat du formulaire d'attestation du fabricant original du matériel (FOM) présenté dans la demande de soumissions. Bien qu'il soit nécessaire de fournir tous les renseignements demandés dans le formulaire d'attestation du FOM, l'utilisation de ce formulaire n'est pas obligatoire. Dans le cas des soumissionnaires et des FOM qui utilisent un autre formulaire, le Canada déterminera, à sa seule discrétion, si tous les renseignements exigés ont été fournis. Toute modification aux énoncés du formulaire pourrait rendre la soumission irrecevable.
- (b) Si le matériel proposé par le soumissionnaire provient de plusieurs FOM, un certificat distinct doit être présenté pour chacun des FOM.
- (c) Aux fins de la présente demande de soumissions, FOM désigne le fabricant du matériel, comme en témoigne le nom qui apparaît sur le matériel, sur tous les documents connexes, sur les rapports d'attestation obligatoires, et sur tous les logiciels de soutien.

5.1.5 Attestation de l'éditeur de logiciel et autorisation de l'éditeur de logiciel

- (a) Si le soumissionnaire est l'éditeur de tout élément des produits logiciels privés proposés, le Canada exige que le soumissionnaire confirme, par écrit, qu'il est l'éditeur de logiciel. On demande aux soumissionnaires d'utiliser le formulaire d'attestation de l'éditeur de logiciel joint à la demande de soumissions. Bien qu'il soit nécessaire de fournir tous les renseignements demandés dans le formulaire d'attestation de l'éditeur de logiciel, l'utilisation de ce formulaire n'est pas obligatoire. Pour les soumissionnaires qui utilisent un autre formulaire, le Canada déterminera, à sa seule discrétion, si tous les renseignements exigés ont été fournis. Toute modification aux énoncés du formulaire pourrait rendre la soumission irrecevable.
- (b) Tout soumissionnaire qui n'est pas l'éditeur de tous les produits logiciels proposés dans le cadre de sa soumission doit présenter une preuve de l'autorisation de l'éditeur de logiciel, qui doit être signée par ce dernier (et non par le soumissionnaire). Aucun contrat ne sera attribué à un soumissionnaire qui n'est pas l'éditeur de tous les logiciels privés proposés au Canada, à moins qu'une preuve de l'autorisation de ce dernier n'ait été fournie au Canada. Si les logiciels privés proposés par le soumissionnaire proviennent de plusieurs éditeurs de logiciel, une autorisation est exigée de chaque éditeur de logiciel. On demande aux soumissionnaires d'utiliser le formulaire d'autorisation de l'éditeur de logiciel joint à la demande de soumissions. Bien qu'il soit nécessaire de fournir tous les renseignements demandés dans le formulaire d'autorisation de l'éditeur de logiciel, l'utilisation de ce formulaire n'est pas obligatoire. Pour les soumissionnaires qui utilisent un autre formulaire, le Canada déterminera, à sa seule discrétion, si tous les renseignements exigés ont été fournis. Toute modification aux énoncés du formulaire pourrait rendre la soumission irrecevable.
- (c) Dans le cadre de la présente demande de soumissions, « éditeur de logiciel » désigne le propriétaire de tout produit logiciel compris dans la soumission qui a le droit d'octroyer une licence (et d'autoriser d'autres personnes à octroyer une licence ou une sous-licence) pour ses produits logiciels.

5.1.6 Dispositions relatives l'intégrité connexe - Renseignements connexes

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que ses affiliés et lui-même respectent les dispositions indiquées à la Section 01 des Instructions uniformisées 2003, Dispositions relatives à l'intégrité. Les renseignements connexes exigés dans les dispositions relatives à l'intégrité aideront le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

5.2 Attestations supplémentaires exigées avec la soumission à la fermeture de la période de soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

5.2.1 Déclaration de condamnation à une infraction

Conformément au paragraphe Déclaration de condamnation à une infraction de l'article 01 des instructions uniformisées, le soumissionnaire doit, selon le cas, présenter avec sa soumission le [Formulaire de déclaration - Formulaire 5](#) (voir ci-joint) dûment rempli afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5. Modifier l'autorité contractante comme suit:

SUPPRIMER la partie 7, item 7.5 (a) dans son entièreté.

INSÉRER: à la partie 7, item 7.5 (a)

Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Jacques D'Août
Titre : Spécialiste en approvisionnements
Travaux publics et services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements
Division de l'équipement informatique

Adresse : 11 Laurier, Gatineau, Qc K1A 0S5
Téléphone : 819-956-4013
Télécopieur : 819-956-1156
Courriel : jacques.d'aoust@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit, par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ni de travaux qui n'y sont pas prévus à la suite de demandes ou d'instructions verbales ou écrites provenant d'une personne autre que l'autorité contractante.

Annexe A-2

Cette annexe a pour but de fournir les réponses aux questions reçues.

Question 1

Savez-vous pourquoi la date de clôture pour cette invitation est toujours modifiée ?

Réponse 1

Une modification à l'invitation changeant l'invitation initiale sera souvent combinée à une nouvelle date de clôture. Ce faisant, cela permet suffisamment de temps aux soumissionnaires pour préparer leur participation à la demande de proposition tout en prenant en considération les derniers changements fait au document d'invitation.

DÉCLARATION FORMULAIRE 5

Formulaire de déclaration

(Ce formulaire de déclaration doit être soumis dans le cadre du processus de soumission. Veuillez remplir le formulaire et mettre dans une **enveloppe scellée marquée « protéger »** à l'attention d'intégrité, Direction Générale de la Surveillance, TPSGC. Incluez l'enveloppe scellée avec votre présentation de soumission)

| | |
|--|--|
| Dénomination sociale complète de l'entreprise: | |
| Adresse de l'entreprise: | |
| Numéro d'entreprise-approvisionnement de l'entreprise: | |
| Numéro de l'invitation: | |
| Date de la soumission: (AA-MM-JJ) | |

Est-ce que vos sociétés affiliées, un membre de votre conseil d'administration ou vous-même, à titre de soumissionnaire, avez déjà été reconnus coupables d'une infraction au Canada ou d'une infraction similaire à l'étranger ou bien avez déjà plaidé coupable à une telle infraction, en vertu de l'une des dispositions suivantes ¹ :

| | Oui | Non | Commentaires |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------|
| Lois sur la gestion des finances publiques | | | |
| 80 (1) (d): Fausse inscription, faux certificat ou faux rapport | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 80 (2): Fraude commise au détriment de Sa Majesté | | | |
| 154.01: Fraude commise au détriment de Sa Majesté | | | |
| Code criminel | | | |
| 121: Fraudes envers le gouvernement et Entrepreneur qui souscrit à une caisse électorale | | | |
| 124: Achat ou vente d'une charge | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 380: Fraude commise au détriment de Sa Majesté | | | |
| 418: Vente d'approvisionnement défectueux à Sa Majesté | | | |

Ces 3 dernières années, est-ce que vos sociétés affiliées, un membre de votre conseil d'administration ou vous-même, à titre de soumissionnaire, avez été reconnu coupable d'une infraction au Canada ou d'une infraction similaire à l'étranger ou bien avez plaidé coupable à une telle infraction, en vertu de l'une des dispositions suivantes ¹ :

| Code criminel | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 119: Corruption de fonctionnaires judiciaires | | | |
| 120: Corruption de fonctionnaires | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 346: Extorsion | | | |
| 366 à 368: Faux et infraction similaires | | | |
| 382: Manipulation frauduleuse d'opération boursière | | | |
| 382.1: Délit d'initié | | | |
| 397: Falsification de livres et de documents | | | |
| 422: Violation criminelle de contrat | | | |
| 426: Commissions secrètes | | | |
| 462.31 Recyclage des produits de la criminalité | | | |
| 467.11 à 467.13: Participation aux activités d'une organisation criminelle | | | |
| Loi sur la concurrence | | | |
| 45: Complot, accord ou arrangement entre concurrents | | | |
| 46: Directives étrangères | | | |
| 47: Truquage d'offres | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 49: Accords bancaires fixant les intérêts | | | |

¹ Pour lesquelles aucun pardon ou l'équivalent a été accordée

DÉCLARATION FORMULAIRE 5

| | Oui | Non | Commentaires |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------|
| 52: Indications fausses ou trompeuses 53: Documentation trompeuse | | | |
| Loi sur la corruption d'agents publics étrangers 3: Corruption d'agents publics étrangers 4: Comptabilité 5: Infraction commise à l'étranger | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Loi réglementant certaines drogues et autres substances 5: Trafic de substances 6: Importation et exportation 7: Production de substances | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| Autres Lois 239: Déclarations fausses ou trompeuses (Loi de l'impôt sur le revenu) 327: Déclarations fausses ou trompeuses (Loi sur la taxe d'accise) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |

| Autres commentaires |
|---------------------|
| |

- ☐ Je, (nom) _____, (poste) _____, de (nom de l'entreprise) _____ autorise TPSGC à recueillir et à utiliser les renseignements fournis, ainsi que tout autre renseignement dont il pourrait avoir besoin pour déterminer l'inadmissibilité de l'entreprise, et à rendre public les résultats.
- ☐ Je, (nom) _____, (poste) _____, de (nom de l'entreprise) _____ atteste que les renseignements dans le présent formulaire sont, à mes connaissances, véridiques et complètes. De plus, je reconnais que, si des renseignements devaient s'avérer erronés ou manquants, il pourrait en résulter l'annulation de ma soumission, la déclaration de mon admissibilité ou ma suspension.

Nous vous remercions de vouloir faire affaire avec le gouvernement du Canada et de vous montrer compréhensif quant aux mesures additionnelles que nous devons prendre pour protéger l'intégrité du processus d'approvisionnement de TPSGC.